

Granule Maxi®

Brugervejledning



GRANULDISK®

Art. no DA16295

Granuldisk forbeholder sig ret til at foretage tekniske ændringer af produkterne.

Granuldisk påtager sig intet ansvar for eventuelle trykfejl.

www.granuldisk.com

Tel. +46 40 671 50 60

Indhold

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FOR MASKINER	5
1 Generel beskrivelse og sikkerhed	7
1.1 Til brugeren	7
1.2 Sikkerhedsregler	8
1.3 Tekniske data	10
1.4 PowerGranules® og PowerGranules BIO®	14
1.5 SIMpel™ – nem adgang til information	15
2 Betjening	17
2.1 Startprocedure	17
2.2 Påfyldning af køkkenudstyr	20
2.3 Kontrolpanel	24
2.4 Start og drift	25
2.5 Valg af sprog	28
2.6 Indstil dato og klokkeslæt	29
3 Daglig rengøring	31
3.1 Opsamling og rengøring af PowerGranules	31
3.2 Indvendig rengøring af maskinen	33
3.3 Om natten og under længerevarende stop	37
3.4 GD Memo™	38
4 HACCP Hygiejne- og driftsdokumentation	41
4.1 Generelt	41
4.2 Aflæsning af data via kontrolpanelet	42
4.3 Akkumulerede værdier for el- og vandforbrug	43
4.4 Hentning af driftsdata fra USB-port	44
4.5 Valgfri EcoExchanger®	45
5 Fejlfinding og alarmer	47
5.1 Brugerrelaterede meddelelser	47
5.2 Fejlkode	49
6 Notar	53

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FOR MASKINER

Original

Direktiv 2006/42/EF, bilag II 1A

Fabrikanten (og i givet fald dennes repræsentant):

Firma: Granuldisk
Adresse: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

Erklærer hermed, at

Maskintype: Granulatgrydevaskemaskine til
erhvervskøkkener
Maskinnummer: Granule Maxi®

Opfylder kravene i Maskindirektivet 2006/42/EF.

Opfylder de gældende krav i følgende EF-direktiver:

2014/30/EU, EMC

2011/65/EU, WEEE

2012/19/EU, RoHS

Der er anvendt følgende harmoniserede standarder:

EN 60204-1:2018

SS-EN 60335-1:2012

SS-EN 60335-2-58:2019

SS-EN 55014-1:2017

SS-EN IEC 61000-6-1:2019

SS-EN IEC 61000-6-2:2019

SS-EN 61000-6-3:2007

IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010

Følgende andre standarder og specifikationer er blevet anvendt:

SS-EN 1717:2000

SS-EN 13077:2018

Ansvarlig for kompilering af den tekniske fil:

Navn: Staffan Stegmark
Adresse: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

Underskrift:

Sted og dato: Malmö, 26.04.2021

Underskrift:



Navn: Mikael Samuelsson
Stilling: CEO

1 Generel beskrivelse og sikkerhed

1.1 Til brugeren

Det Granule Maxi® er en granulatgrydevaskemaskine til kommercielle køkkener, der er designet til opvask af gryder og pander.

Denne manual er din vejledning til korrekt brug af Granule Maxi® grydevaskemaskinen.

Granuldisk anbefaler, at man studerer manualen omhyggeligt for at være sikker på, at maskinen bliver benyttet korrekt og sikkert.

Sørg for, at vejledningen altid er tilgængelig gennem hele maskinens levetid.

Granuldisk påtager sig intet ansvar for beskadigelse af udstyret eller anden form for skade, som skyldes, at brugeren ikke har fulgt anvisningerne i manualen.

Brugervejledning i original.

1.2 Sikkerhedsregler

**N.B.**

Læs omhyggeligt sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen i denne manual. Opbevar betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Granuldisk påtager sig intet ansvar eller garanti i tilfælde af manglende overholdelse af disse sikkerheds- og betjeningsanvisninger.

Foretag ikke ændringer, tilbygninger eller ombygninger af grydevaskemaskinen uden fabrikantens godkendelse. Brug ikke grydevaskemaskinen, før du har læst og forstået brugermanualen. Giv Granuldisk lov til at sende oplysninger om betjening og drift af grydevaskemaskinen.

Anvend altid maskinen som beskrevet i betjeningsvejledning. Oplær driftspersonalet i håndteringen af maskinen og informer dem om sikkerhedsanvisningerne. Instruktionsforløbet skal gentages med jævne mellemrum for at forebygge ulykker.

Af sikkerhedshensyn testes den lokale fejlstrømsafbryder (FI) regelmæssigt ved at trykke på testknappen.

Luk den lokale vandafspærringsventil, når arbejdet er afsluttet. Sluk for den lokale strømafbryder, når arbejdet er afsluttet.

Kompositmaterialet i granulatet er godkendt til brug i forbindelse med fødevarer.

**ADVARSEL**

Maskinen bruger varmt vand. Undgå kontakt med huden, da der er risiko for skoldning!

**ADVARSEL**

Åbn ikke dørene, mens maskinen kører! Risiko for forbrænding.

**ADVARSEL**

Der er risiko for skrideulykker, hvis der spildes granulat på gulvet.

**ADVARSEL**

Der kan dannes formaldehyd, som er farligt i tilfælde af inhalering, hvis de originale granulater af POM-plast antændes. Gælder ikke for Power Granules BIO.

**N.B.**

Med hensyn til håndtering og brug af vaskemiddel og skyllemiddel sammen med produktet, se venligst kemikalieproducentens anvisninger. Anvend produkter af høj kvalitet for at opnå det bedste vaskeresultat. Se også oplysninger om vaskemiddel og skyllemiddel i servicevejledningen.

1.3 Tekniske data

GENERELT

Design	Frontfyldning med to døre
Udvendige mål	2039 (± 25 mm) x 1452 x 1075 mm (H x B x D) lukket uden EcoExchanger
Vægt	666 kg (fyldt maskine) 485 kg (tom maskine)
Tankvolumen	165 liter
Påfyldningsvolumen	450 liter
Skyllevandmængde	1060 x 540 x 680 mm (H x B x D) 7 liter (ECO-program) 14 liter (Kort/normalt program) Sådan opnås 3600 HUE i henhold til ANSI/NSF 3 hygiejneretningslinjer, 14 liter er påkrævet.
Granulatmængde	16 liter
Opvaskevand, temperatur	65 °C
Skyllevandtemperatur	85 °C
Lydtrykniveau	< 70 dB (A)

PROGRAMMER OG KAPACITET

Opvaskeprogrammer med granulater	Eco: 2 min, 40 sek (+95 sek m. EcoExchanger) Kort: 4 min, 50 sek (+60 sek m. dampreduktion, eller +120 sek m. EcoExchanger) Normal: 6 min, 50 sek (+60 sek m. dampreduktion, eller +120 sek m. EcoExchanger)
-------------------------------------	---

Opvaskeprogrammer uden granulat	Eco: 2 min, 40 sek (+95 sek med EcoExchanger®) Kort: 3 min, 40 sek (+60 sek m. dampreduktion, eller +120 sek m. EcoExchanger) Normal: 5 min, 40 sek (+60 sek m. dampreduktion, eller +120 sek m. EcoExchanger)
Maks. / normal kapacitet pr. time (normal kapacitet inkl. håndtering)	Kompakt udgave: 176/128 GN 1/1 Flow-udgave: 176/136 GN 1/1 FreeFlow-udgave: 176/152 GN 1/1
Kapacitet pr. program	8 GN 1/1 eller 16 GN 1/2 op til maks. 200 mm dybde, eller tilsvarende i andre gryder.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Spænding**	3~ 400-415 V/50 Hz or 60 Hz + PE 3~ 200 V/50 Hz or 60 Hz + PE 3~ 208 V/60 Hz + PE 3~ 230 V/50 Hz or 60 Hz + PE 3~ 380 V/50 Hz or 60 Hz + PE 3~ 440 V/50 Hz or 60 Hz + PE 3~ 480 V/60 Hz + PE 3~ 575 V/60 Hz + PE
Sikring (ved udgang 21,0 kW)	40 A (400 V, 415 V, 380 V, 440 V) 63 A (230 V)
Sikring (ved udgang 29 kW)	50 A (400 V, 415 V, 380 V, 440 V)
Sikring (ved udgang 5 kW)	20 A (400 V, 415 V, dampopvarmet) 25 A (230V, dampopvarmet)
Sikring (ved udgang 6,6 kW)	16 A (575 V, dampopvarmet)
Sikring (ved udgang 18 kW)	63 A (200 V, 208 V)
Sikring (ved udgang 22,6 kW)	32 A (575 V) 40 A (480 V)
Frekvens	50 Hz eller 60 Hz

Maksimal udgangseffekt	21 kW (varm påfyldning) 29 kW (kold påfyldning eller varm påfyldning) 5 kW (dampopvarmet) 6,6 kW (dampopvarmet, 575 V) 18 kW (varm påfyldning, 200 V, 208 V) 22,6 kW (varm påfyldning, 480 V, 575 V)
Vaskepumpemotor	2 x 2,2 kW 2 x 3,0 kW (480 V, 575 V)
Skyllepumpemotor	0,37 kW
Varmelegeme i opvasketank*	13 kW ved udgang 18 kW 16 kW ved udgang 21 kW 16 kW ved udgang 22,6 kW 24 kW ved udgang 29 kW
Varmelegeme i skylletank*	13 kW ved udgang 18 kW 16 kW ved udgang 21 kW 16 kW ved udgang 22,6 kW 24 kW ved udgang 29 kW
Beskyttelsesklasse	IPX5

VANDTILSLUTNING

Hårdhed/Tilslutning	Samlet hårdhed: 3–7 °dH, 5–12 °TH, 53–125 PPM ¾" BSP hanstik (DN20)
Tilslutning A	1–6 bar, 25 l/min, 5–65 °C (varm eller kold påfyldning) NB! Omvendt osmose vand og fuldt blødgjort vand må ikke anvendes.
Tilslutning B	Dampproduktion: 3–6 bar, 15 l/min, < 20 °C EcoExchanger (ekstraudstyr): 3–6 bar, 15 l/min, < 20 °C

VENTILATION OG AFLØB

Ventilation med dampreduktion	300 m ³ /t
Ventilation uden dampreduktion	900 m ³ /t
Ventilation med EcoExchanger	150 m ³ /T
Varme afgivet til lokale med dampreduktion (samlet/mærkbar/latent)	2,7 kW / 1,0 kW / 1,7 kW
Varme afgivet til lokale uden dampreduktion (samlet/mærkbar/latent)	4,9 kW / 1,0 kW / 3,9 kW
Varme afgivet til rum med EcoExchanger	2,0 kW / 1,0 kW / 1,0 kW
Afløbsrør	Rør Ø 32 mm (ydre diameter)
Afløb	Kapacitetskrav 50 l/min.
	Ingen afløbspumpe, afløb ved tyngdekraft
	Maskinen må ikke placeres direkte over et afløb.

VASKE- OG SKYLLEMIDDEL

Vaske- og skyllemiddel	Påkrævet. 230 VAC-signal er tilgængelig fra særskilt dåse
	Maks. samlet belastning 0,5 A

* Ikke i brug samtidigt.

** Specifikke oplysninger om den leverede maskine kan findes på maskinens mærkeplade.

**N.B.**

Granule Maxi® leveres med et 2 meter langt elektrisk kabel, der skal sluttes til en godkendt forsyningsafbryder på væggen. Forsyningsafbryderen er ikke inkluderet i leverancen.

1.4 PowerGranules® og PowerGranules BIO®

- PowerGranules er specielt designet til at arbejde med granulatgryde- og pandeopvaskemaskiner fra Granuldisk.
- De sikrer det bedste vaskeresultat såvel som den længste levetid af både granulat og maskine.
- Kompositmaterialet i PowerGranules er godkendt til brug i forbindelse med fødevarer.
- PowerGranules BIO er et bionedbrydeligt granulat.

Opsamling af PowerGranules som led i daglig rengøring

- Indsæt din granulatoptasmler i maskinen som beskrevet i instruktionerne i daglig rengøring af denne vejledning.
- Vælg et "granulatoptasmlingsprogram" ved at trykke på "STOP", vente 3 sekunder og derefter trykke og holde granulatkappen og Kort programkappen nede, indtil teksten "granulatoptasmlingsprogram" vises i displayet.
- For et pletfrit rent opvaskeresultat skal du kontrollere det anbefalede granulatliveau (samlet 16 liter; 8 liter i hver granulatoptasmler) hver dag, når du opsamlr PowerGranules. **Fyld op med PowerGranules, hvis niveauet er lavere end det vandrette.**

Se Billede 21 *Kontroller granulatliveau*

- Undgå blanding af PowerGranules og PowerGranules BIO® i maskinen. Teknisk set vil der ikke ske nogen skade på grydevaskemaskinen, men affaldshåndteringen er anderledes (se nedenfor), og derfor anbefaler vi at udskifte hele partiet af granulat, når du skifter til PowerGranules BIO®.

Udskiftning af slidte PowerGranules

- Følg anbefalingerne til udskiftning af PowerGranules som angivet af GDMemo™ (meddelelsen vises efter hver 2500 cyklusser med granulatl). Kør et granulatoptasmlingsprogram som anført ovenfor og udskift med et nyt parti.
- Efter udskiftning af granulat, skal du nulstille påmindelsesfunktionen ved at trykke på STOP-kappen, vente i 3 sekunder og derefter trykke på granulatkappen 5 gange. OK vises i displayet i 2 sekunder efter nulstillingen.
- Slidte granulat skal håndteres som ikkefarligt affald. Før bortskaffelse skal brugte granulat forsegles i en plastspand med låg eller i en plastikpose. PowerGranules kan sorteres som genanvendeligt plast eller brændbart affald. PowerGranules BIO® skal sorteres som brændbart affald eller i henhold til lokale forordninger. PowerGranules BIO® er biologisk nedbrydelig og kan derfor ikke genbruges som plast.

1.5 SIMpel™ — nem adgang til information

For at gøre det lettere for operatøren at finde oplysninger om maskinen, og hvordan den bruges, er der en QR-kode på maskinen.

Mærkatens er placeret under eller ved siden af displayet.



- 1 Scan QR-koden på mærkatens.

Se Billede 1 QR-kode på mærkatens

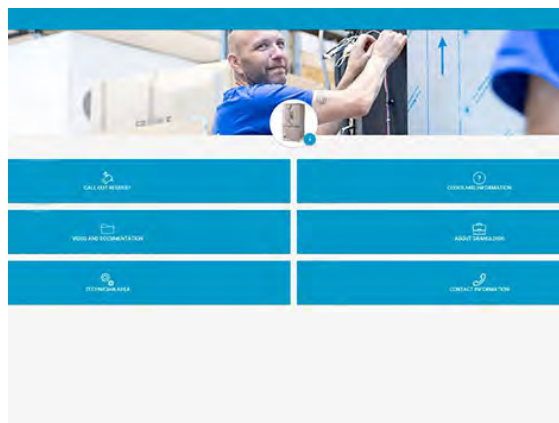


Billede 1 QR-kode på mærkatens

- 2 Når du scanner QR-koden, får du adgang til følgende menu.

(Bemærk, at grænsefladen kan variere afhængigt af den anvendte enhed).

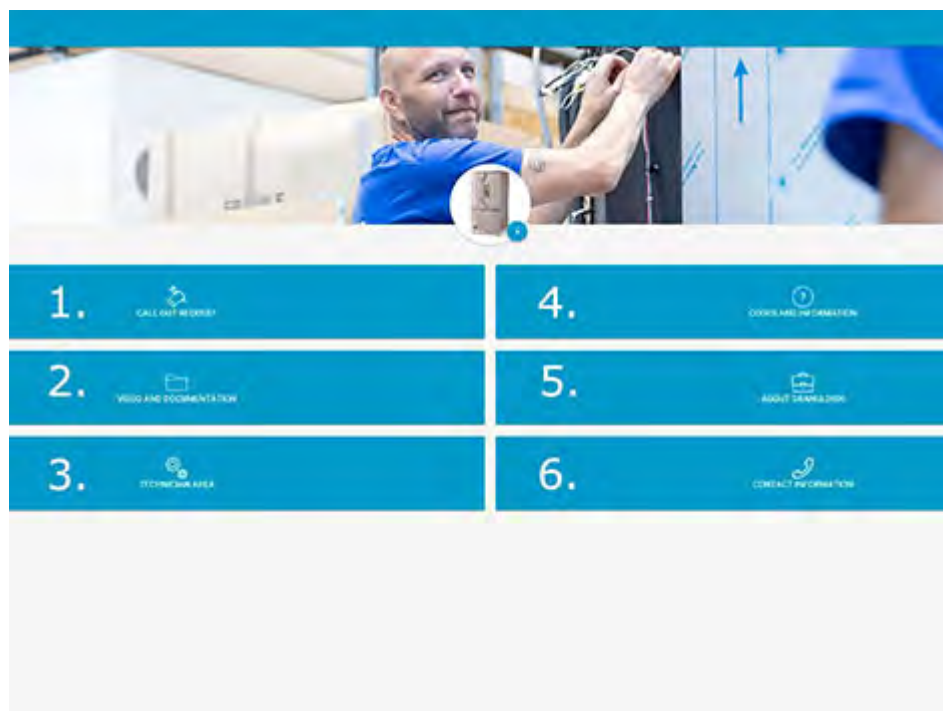
Se Billede 2 Menu



Billede 2 Menu

3 Vælg sprog i øverste højre hjørne. Engelsk er standard.

Forklaring af de forskellige felter:



1. ANMODNING OM OPKALD	Foretag et serviceopkald på maskinen
2. VIDEO OG DOKUMENTATION	Brugermanualer og videoer af tilbehør/daglig rengøring
3. TEKNIKEROMRÅDE	Kun for teknikere/servicepartnere
4. KODER OG INFORMATION	Liste over fejlkoder
5. OM GRANULDISK	Link til vores hjemmeside
6. KONTAKTOPLYSNINGER	Kontaktoplysninger til servicepartner

2 Betjening

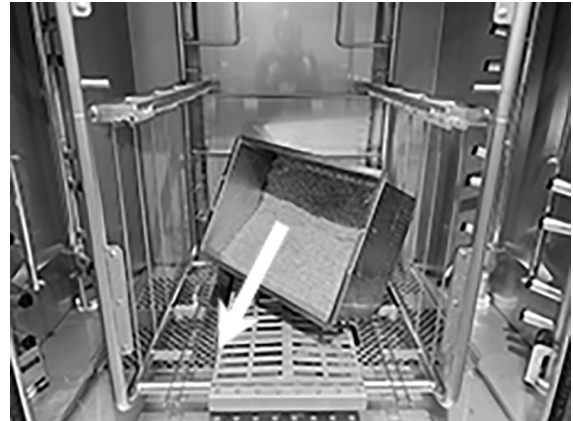
2.1 Startprocedure

- 1 Fyld maskinen med den rette mængde af PowerGranules fra granulatopsamlerne.

Der er to granulatopsamlere med hver 8 liter granulat.

Tøm dem begge ud i maskinen.

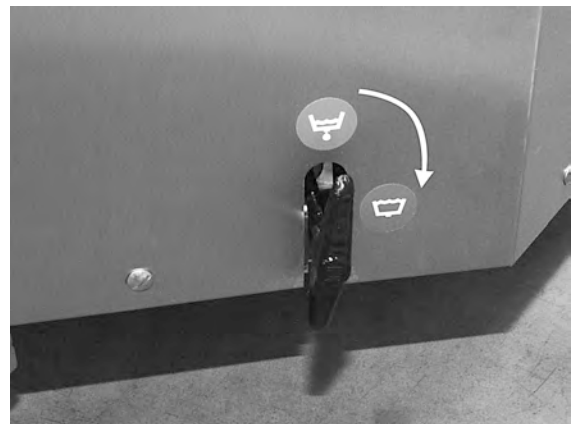
Se Billede 3
Granulatpåfyldning



Billede 3 Granulatpåfyldning

- 2 Luk afløbsventilen på fronten af maskinen

Se Billede 4 *Afløbsventil*



Billede 4 Afløbsventil

- 3 Tænd for elkontakten.

Påfyldning af vand

1 Luk dørene



2 Tryk på knappen Bekræft (1) for at fylde vandtanken.

Vil du fylde vasketanken?

3 Dioden for programvalg blinker ude af takt med dioderne til vask med eller uden granulat under påfyldning.

XX °C XX°C

Påfyldning af vasketanken

4 Påfyldning og opvarmning tager cirka 20 minutter (varmtvandstilslutning, +55 °C). For valgfri koldt vandstilslutning (+10 til 12 °C) tager påfyldning og opvarmning ca. 40 minutter. Hvis den korrekte temperatur ikke er nået i vaskebeholderen efter påfyldning, vises følgende meddelelse:

50 °C 60 °C

Opvarmning af vasketanken, 65 °C

- 5 Klar til brug, når den rette temperatur er nået i vaskebeholderen.

Der vises nu et forvalgt program;

65 °C 70 °C
ECO-program
med granulater
vasketid: 2:40



N.B.

RØD LAMPE; angiver, at maskinen kører. Døren må ikke åbnes!

GRØN LAMPE; angiver, at maskinen er klar til brug



Klargøring af redskaber

- 1 Tøm og skrab alle madrester af, før du sætter redskaberne i

Se Billede 5 Skrab madrester af

- Ingen iblødlægning, ingen skrubning.
- Brug ikke håndsæbe eller lignende (for at undgå skumdannelse, der kan medføre alvorlige problemer).



Billede 5 Skrab madrester af

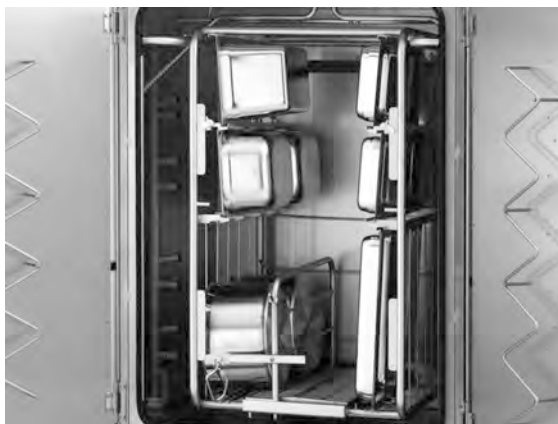
- 2 Gryder og pander med fugtige, proteinrige madrester bør eventuelt skylles med vand, før de placeres i maskinen.

2.2 Påfyldning af køkkenudstyr

Sådan påfylder du køkkenudstyret

Alle redskaber skal isættes med indersiden vendt ind mod sprøjtedyserne.

Se Billede 6 *Påfyldning af redskaber*



Billede 6 Påfyldning af redskaber

Isætning og udtagning af kassetten

Granule Maxi, Kompakt udgave:

Granule Maxi, Kompakt udgave: Kassetten er en integreret del af maskinen og kan trækkes halvvejs ud af maskinen.

Granule Maxi, Flow-udgave::

Kør vognen op til den fyldte kassette. Løsn låsen og løft håndtaget. Fastgør kassetten ved at trykke håndtaget ned igen.

Se Billede 7 *Fastgørelse af kassetten*



Billede 7 Fastgørelse af kassetten

Kassetten skubbes derefter ind i maskinen ved hjælp af vognen. Frigør kassetten ved at løsne låsen og løfte håndtaget.

Kassetten kan nemt hænges op på vægkroge ved siden af maskinen ved at følge instruktionerne i modsat rækkefølge.

Granule Maxi, FreeFlow-udgave:

Kassetten læsses ophængt på vognen. Kassetten skubbes derefter ind i maskinen ved hjælp af vognen. Frigør kassetten ved at løsne låsen og løfte håndtaget.

Se Billede 8 *Lås på vognen*

Multikassette til Maxi Flow- og FreeFlow-udgave (14469)

Til 8 GN 1/1-beholdere eller 4 GN 2/1 eller tilsvarende i andet køkkenudstyr.

Se Billede 9 *Multikassette*

Gryde- og kasserolleholder (10972)

Kapacitet: Kapacitet: 3-5 gryder/kasseroller med håndtag eller ører, som kan hænges på kroge.

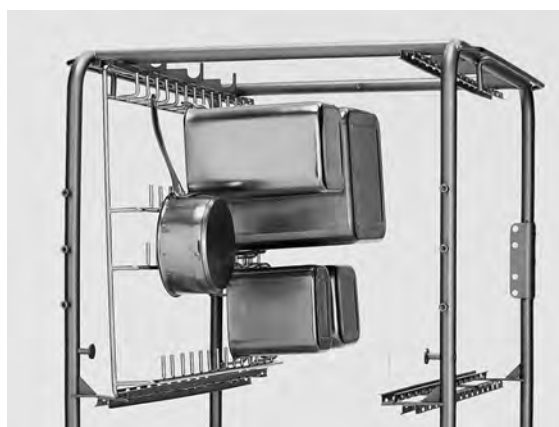
Se Billede 10 *Gryde- og kasserolleholder*



Billede 8 Lås på vognen



Billede 9 Multikassette



Billede 10 Gryde- og kasserolleholder

Redskabsholder (10362)

Til øseskeer, piskeris mv. (op til 500 mm). Redskabsholderen monteres i en af de øverste skinner på kassetten.

Se Billede 11 *Redskabsholder*



Billede 11 Redskabsholder

Delere til GN-beholdere, størrelse GN 1/9-2/3 (19313)

Til GN 1/2, 1/3, 1/6, 1/9 og 2/3. Deleren gør det muligt at isætte en af følgende kombinationer:

- 4 x 1/2 GN-beholdere eller
- 8 GN 1/4 eller
- 2 x 1/3 og 2 x 2/3 GN-beholdere eller
- 4 x 1/6 og 2 x 2/3 GN-beholdere eller
- 6 x 1/9 og 2 x 2/3 GN beholdere.

Se Billede 12 *Deler*

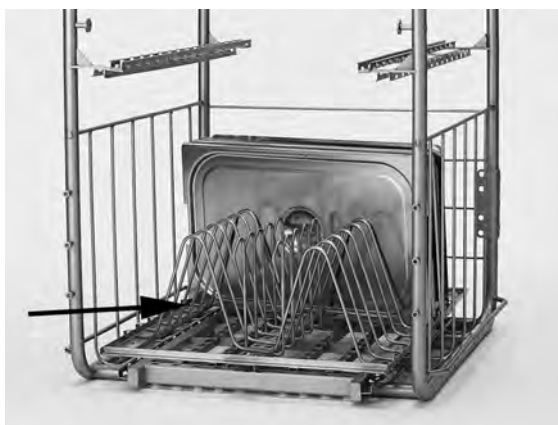


Billede 12 Deler

Låg- og bakkeholder (10950)

Kapacitet: Op til 9 stk flade bakker og låg i størrelse GN 1/1. Lågholderen monteres bedst i de nederste kassetteskinner.

Se Billede 13 *Låg- og bakkeholder*



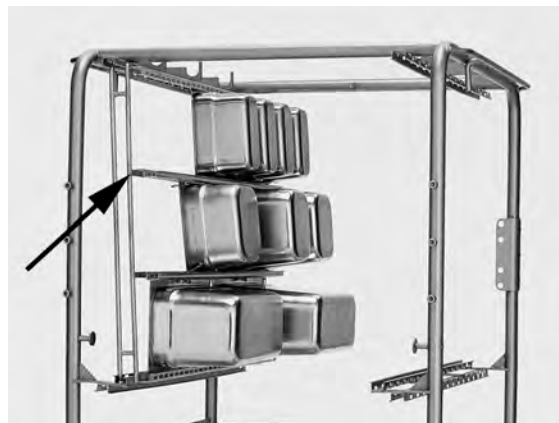
Billede 13 Låg- og bakkeholder

Holder til små GN-pander (10948)

Kapacitet: Op til 6 GN 1/3 eller 12 GN 1/6 eller 18 GN 1/9. Holderen placeres i en af de fire eksisterende skinner i kassetten.

Hver række i holderen har plads til følgende kombination: 2 x 1/3 eller 4 x 1/6 eller 6 x 1/9 GN beholdere.

Se Billede 14 *Holder til små GN-pander*

**Billede 14 Holder til små GN-pander****Netkurv med låg (21477)**

Til øseskeer, piskeris med længde op til 500 mm. Placeres i bunden af kassetten, langs skinnerne.

Se Billede 15 *Netkurv*

**Billede 15 Netkurv****Indsats til bageplader (22017)**

Kapacitet: 8 x 600x400 mm bageplader, maks. 20 mm kant.

Se Billede 16 *Indsats til bageplader*

**Billede 16 Indsats til bageplader**

2.3 Kontrolpanel

- 1 Knappen Bekræft bruges til at svare "ja" til et spørgsmål vist i displayvinduet



- 2 Stopknappen bruges til nulstilling af eventuelle alarmer.

Den bruges også for at skifte til slumretilstand. Displaylyset slukkes efter 30 sekunder, og maskinen går i slumretilstand. Stopknappens røde diode forbliver tændt i slumretilstand, men alle maskinens funktioner er deaktiveret.

Tryk på en hvilken som helst knap for at genaktivere maskinen.

I slumretilstand er der ingen opvarmning af vasketanken eller skylletanken.

- 3 Start ECO program
- 4 Start Kort program
- 5 Start Normalt program
- 6 Vask med Granulat
- 7 Vask uden Granulat

2.4 Start og drift

1 Tryk på knappen Bekræft (1)

- Hvis temperaturen i vasketanken er under 65° C på tidspunktet for den første start, vil maskinen fortsætte med at varme, når vasketanken er fyldt.
- Vask ved for lav temperatur øger risikoen for skumdannelse, og for at genstandene ikke er hygiejnisk rene.
- Omprogrammering må kun udføres af autoriseret personale.

62 °C (blinker) 59 °C
Opvarmning af
vasketanken, 65 °C

2 Vælg vask med eller uden granulat (6) eller (7). For let snavsede pander, perforerede beholdere, gennemsigtige plast- eller teflonbeholdere skal du vælge et program uden granulat. For normalt til meget snavsede gryder og pander skal du vælge en kraftig cyklus med granulat for at rense redskaberne.

3 Vælg og start ønsket vasketid (3), (4) eller (5)

ECO

2 min, 40 sek (med granulat)
2 min, 40 sek (uden granulat)
+95 sek med valgfri EcoExchanger

Kort

4 min, 50 sek (med granulat)
3 min, 40 sek (uden granulat)
+60 sek med valgfri dampreduktion, eller + 120 sek med valgfri EcoExchanger

Normal

6 min, 50 sek (med granulat)
5 min, 40 sek (uden granulat)
+60 sek med valgfri dampreduktion, eller + 120 sek med valgfri EcoExchanger

65 °C 85 °C
ECO-program
med granulat
Resterende tid: 2:40

- 4 Når vaskeprogrammet er færdigt, vil ordet "END" blinke, og den grønne indikatorlampe tænder.

65 °C 85 °C
END

Se Billede 17 Når programmet er færdigt, tænder den grønne lampe.



Billede 17 Når programmet er færdigt, tænder den grønne lampe.

- 5 Når dørene åbnes, går displayet tilbage i standby-tilstand og viser det seneste program, der blev brugt.

ECO-program
med granulater
Vasketid: 2:40



ADVARSEL

Åbn ikke døren under en vaskecyklus! Risiko for forbrænding.

- 6 Hold døren lukket, hvis du ikke kører et andet vaskeprogram med det samme. Det sparer energi og reducerer fordampning fra vasketanken.

Standstning af maskinen under drift

- Skift til vask med vand i ca. 30 sekunder for at skylle alle granulater af. Tryk derefter på STOP (2).
- I nødsituationer: Tryk blot på STOP (2).



N.B.

Der kan være rester af vaskemiddel på redskaberne, hvorfor de bør vaskes igen, før de tages ud af maskinen. Udtøm aldrig en maskine, der er standset med nødstop! (Granulater efterladt i pumpen uden vand vil blokere pumpehjulet).



ADVARSEL

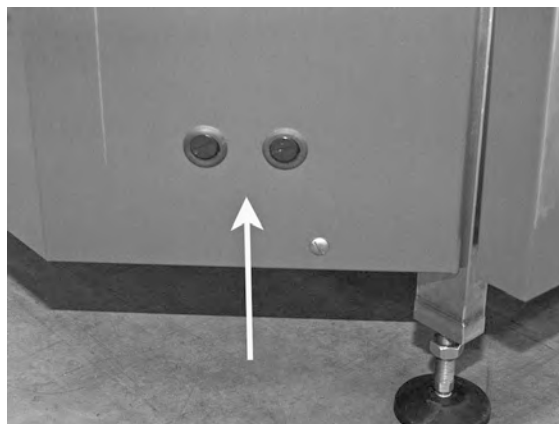
Åbn ikke døren under en vaskecyklus! Risiko for forbrænding.

Nulstilling af overophedningssikring

Nulstil overophedningssikring, hvis fejlkoder 104 og 105 forekommer.

- 1 Tøm vasketanken.
- 2 Rengør niveausensoren.
- 3 Skru den sorte hætte af.
- 4 Nulstil overopvarmningsbeskyttelsen ved at stikke en lille skruetrækker ind i beskyttelsesordningen og tryk på nulstillingsknappen. Hvis beskyttelsen har været udløst, høres et klik, når den nulstilles.

Se Billede 18 *Adgang til overophedningssikringer*



Billede 18 Adgang til overophedningssikringer

- 5 Hvis fejlkoden genopstår inden for de næste par timer, skal du kontakte en servicetekniker.

Inspektion af køkkenudstyr

- 1 Kontroller gryder og pander efter hvert program.
- 2 For at være sikker på, at der ikke er granulater tilbage, skal du vende alt køkkenudstyr (beholdere, pander m.v.) på hovedet, før du tager dem ud af maskinen.
- 3 Fjern eventuelle granulater, der kan sidde fast i hjørner, skarpe vinkler og andre utilgængelige steder

Se Billede 19 *Kontroller, at der ikke sidder granulater fast*



Billede 19 Kontroller, at der ikke sidder granulater fast

2.5 Valg af sprog

Sådan ændres sprogindstillingen:

- 1 Tryk på STOP-knappen, slip den og vent i 3 sekunder.



- 2 Tryk på knappen (4) "Kort program" fem gange.

- 3 Displayet viser følgende:

```
Sprog  
< English >  
Vælg Tilbage
```

- 4 Tryk på knappen Bekræft for at "vælge".

- 5 Brug programknapperne for ECO (3) eller Normal (5) for at rulle gennem listen over sprog.

```
Sprog  
< English >  
OK Annuller
```

- 6 Vælg et sprog ved at trykke på knappen Bekræft (1); OK.

- 7 Tryk på STOP-knappen (2) for at gå ud af programmeringstilstanden.

2.6 Indstil dato og klokkeslæt

Sådan ændres dato og klokkeslæt:

- 1 Tryk på STOP (2), og tryk derefter på programknappen Kort (4) 5 gange og én gang på ECO-programknappen (3).

Skift dato og
klokkeslæt
ddmmåå tt:mm
210101 13:00
Vælg Tilbage



- 2 Tryk på funktionsknappen (1) for at vælge og for at kunne ændre dato og klokkeslæt.

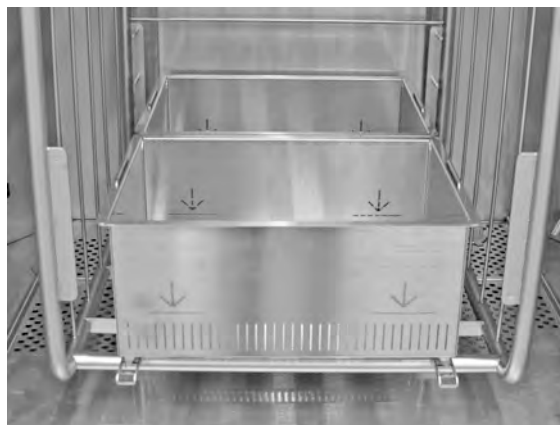
Skift dato og
klokkeslæt
ddmmåå tt:mm
210101 13:00
OK Annuller

- 3 Juster dato og klokkeslæt ved hjælp af programknappen Normal (5) for at gå til højre. ^^ markerer, hvilket tal, der kan ændres. Brug programknappen Kort (4) til at skifte op og granulatknappen (6) til at skifte ned.
- 4 Tryk på Funktionknappen (1) for OK og for at gemme nye indstillinger. Brug STOP-knappen (2) til at gå ud af programmeringstilstanden uden at gemme.

3 Daglig rengøring

3.1 Opsamling og rengøring af PowerGranules

- 1 Brug granulatopsamlerne, 2 stk.



Billede 20 Granulatopsamlere i maskinen

- 2 Placer granulatopsamleren i kassetten.
Se Billede 20 Granulatopsamlere i maskinen
- 3 Luk dørene og tryk på STOP.
- 4 Vent i 3 sekunder. Tryk derefter på knapperne Kort program (4) og Granulat (6) samtidigt, indtil displayet viser "Granulatopsamlingsprogram". Dette program begynder at samle alle granulater i opsamleren.

65 °C 70 °C

Granulatopsamlings-
program

Vasketid: 6:10



N.B.

Hvis valgfri EcoExchanger er installeret, bruges granulatopsamlingsprogram 8:10.



N.B.

Der sker ingen vaskemiddeldosering, ingen opvarmning af vask- eller skylletank under opsamlingsprogrammet.

- 5 Når granulatopsamlingsprogrammet er afsluttet, vises en meddelelse:

- Fra 2500 til 501 programmer: Kontroller granulatniveauet (efter hver 10. opsamling)
- Fra 500 til 251 programmer: Ingen meddelelse (går tilbage til STOP-tilstand)
- Fra 250 til 1 program: Bestil granulater (efter hver opsamling)
- Fra 0 program: Udskift granulater nu (efter hver opsamling, indtil meddelelsen er nulstillet)

Fyld op med granulater efter behov. Vaskeresultatet bliver dårligt, hvis granulatniveauet er for lavt.

- 6 Tag den fyldte granulatopsamler ud af maskinen og skyl granulaterne grundigt. Sørg for, at der ikke er madrester tilbage.
- 7 Kontroller, at granulatniveauet når op til det vandrette niveaumærke i granulatopsamleren

Se Billede 21 *Kontroller granulatniveau*



Billede 21 Kontroller granulatniveau



N.B.

Granulatet opsamles ikke 100 %. Der kan være 1-2 deciliter tilbage i tanken.



N.B.

For mange eller for få granulater vil forringe vaskeresultaterne. For mange kan også medføre blokering af sprøjtedyserne.



N.B.

Brug ikke desinfektionsmidler eller andre rengøringsmidler til rengøring af granulaterne. Resterne fra disse produkter vil forårsage skumning i maskinen, hvilket vil medføre dårlig vask.

3.2 Indvendig rengøring af maskinen

- 1 Tryk på STOP-knappen (2).
- 2 Sluk på hovedafbryderen.
- 3 Udtag og kontroller alle 4 sprøjterør.
 - Låsemekanismen på sprøjterørene foldes opad, derefter skubbes sprøjterøret op og drejes udad til den ene side.
 - Sprøjterøret trækkes forsigtigt nedad og fjernes fra maskinen.
 - Sprøjterøret kan nu rengøres.

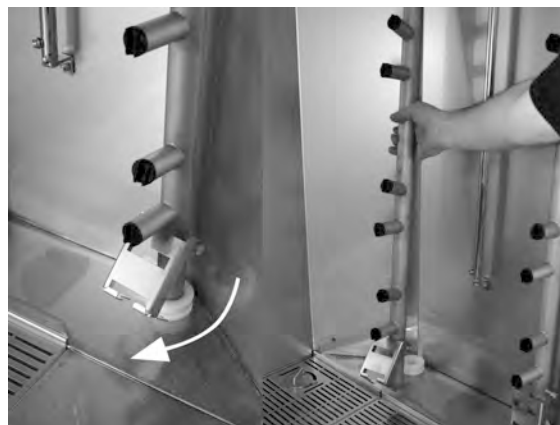
Se Billede 22 Udtagning af sprøjterør

Hvis der kan ses synlige stykker af f.eks. kyllingebein i dyseåbningen, skal du tage bagsiden af en teske og omhyggeligt skubbe stykket tilbage i sprayrøret. Eventuelle stykker, der sidder fast, vil derefter falde ned i sprøjterøret og ud i enden.

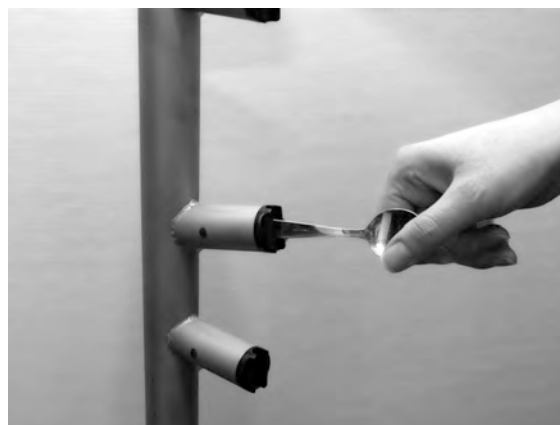
Se Billede 23 Rengøring af sprøjtedyser

- 4 Løft overløbssien (A) ud. Løft de to tankriste ud. Rengør og skyl med vand.

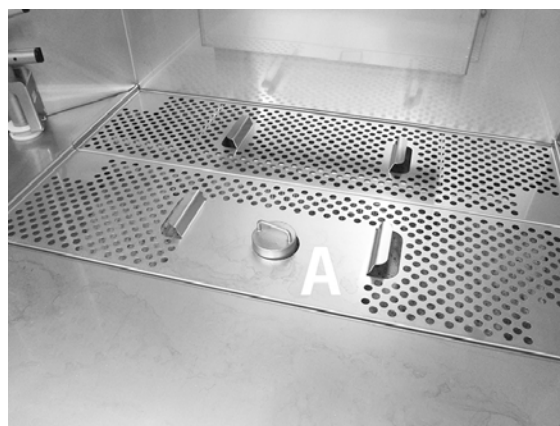
Se Billede 24 Tankriste



Billede 22 Udtagning af sprøjterør



Billede 23 Rengøring af sprøjtedyser

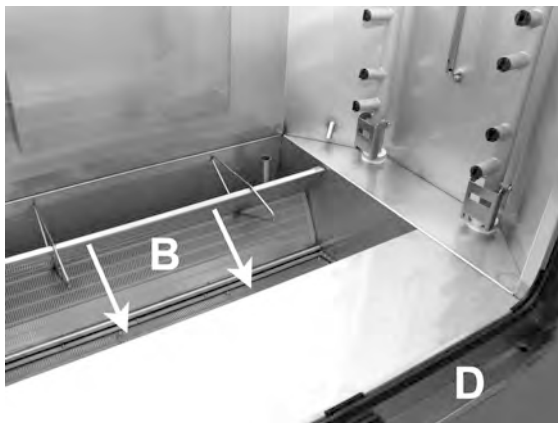


Billede 24 Tankriste

- 5 Bevæg granulatfilteret (B) hen mod dig selv for at rense bunden af tanken.

Se Billede 25 *Granulatfilter og dryprille*

- Rengør og skyl tanken. Spul med stor forsigtighed, således at du også når bunden af tanken.
- Rengør den perforerede overflade (af granulatfilteret) for at sikre, at der ikke er mere granulat tilbage dér.
- Kontroller, at tætningslisten til granulatfilteret er ubeskadiget.



Billede 25 Granulatfilter og dryprille

- 6 Dryprillen (D) skal vaskes ren og tørres for at undgå tilstopning af afløbskanalerne.

Se Billede 25 *Granulatfilter og dryprille*

- 7 Tør niveausensoren (C) af med en ren klud.

Se Billede 26 *Niveausensor*



Billede 26 Niveausensor

- 8 Tør dørtætningerne af.
- 9 Tør indersiden af dørene af med en fugtig klud.
- 10 Oversiden skal tørres af efter behov eller mindst en gang om måneden.

- 11 Hvis installeret, skal EcoExchanger renses og skylles fra maskinhusets inderside. (Kassen oven på dækslet rengøres af en servicetekniker under servicering af maskinen – for hver 10.000 cyklusser).

Ved påkrævet periodisk service (meddelelse vises i displayet) vil der blive foretaget en indvendig rengøring af varmeveksleren af serviceteknikeren, som udfører den regelmæssige forebyggende service.

Se Billede 27 EcoExchanger

- 12 For videoinstruktioner, brug QR-koden og se den daglige rengøring på Youtube

Se Billede 28 QR-kode



Billede 27 EcoExchanger



Billede 28 QR-kode



N.B.

Maskinens yderside må **ikke** afvaskes med højtryk.

Udskiftning af de rensede dele

- Sæt granulatfilteret tilbage på den korrekte plads.
- Sæt de to tankriste i igen.
- Sæt overløbssien (A) i igen.
- Sæt de fire sprøjterør i igen.



N.B.

Hvis dækslet på overløbssien ikke er sat korrekt på plads, kan der løbe granulat ned i afløbet under vaskecyklussen.

3.3 Om natten og under længerevarende stop

- Kontroller, at vasketanken er tom efter rengøring.
- Lad dørene stå lidt åbne, så der kan cirkulere luft i maskinen.
- PowerGranules skal opbevares i granulatoopsamlern, der findes i maskinen.
- Ved længerevarende stop skal alt tilbageværende vand i bunden af tanken fjernes med en svamp eller lignende absorberende materiale
- Efter længerevarende stop skal du kontrollere driften af maskinen i henhold til servicevejledningen, om nødvendigt med hjælp fra en servicetekniker.

3.4 GD Memo™

GD Memo er en integreret funktion, der informerer brugeren om maskinens vigtigste vedligeholdelseskrav. Med GD Memo er det muligt at sikre optimale vaskeresultater, undgå maskinstop under spidsbelastning og opretholde de lavest mulige driftsomkostninger. Denne funktion er integreret i kontrolpanelet og holder brugeren informeret, som følger:



1. Tid til at skifte vaskevand

— for at sikre et godt vaskeresultat. Knappen "Vask uden granulater" [7] blinker, og meddelelsen "Skift vand" vises i displayet. Disse oplysninger forsvinder automatisk, når vandet er blevet skiftet, eller kan nulstilles ved at trykke på STOP-knappen [2], slippe den, vente 3 sekunder og derefter trykke på knappen [7] fem gange. OK vises i displayet i 2 sekunder efter nulstillingen. Denne påmindelse vises efter hver 30 vaskedyklusser i forudindstillingen. Antallet af vaske kan justeres til mellem 15 og 40 vaske.

2. Tid til at udskifte granulater

— for at opretholde maskinens vaskeegenskaber. Knappen "Vask uden granulater" [6] blinker, og meddelelsen "Udskift granulater nu! Se instruktion på beholder" vises i displayet. Efter udskiftning af granulater, skal du nulstille påmindelsesfunktionen ved at trykke på STOP-knappen [2], vente i 3 sekunder og derefter trykke på granulatknappen [6] 5 gange. OK vises i displayet i 2 sekunder efter nulstillingen. Der vises en påmindelse om udskiftning af granulat efter hver 2500 vaskedyklusser. Proceduren for nulstilling af alarmen står også på granulatbeholderen for at give nem adgang til instruktionerne.

3. Tid til periodisk service

— for at undgå dyre reparationer og unødvendige maskinstop. STOP-knappen [2] blinker, og der vises en meddelelse på displayet. Enten "Tid til service 1", "Tid til service 2" eller "Tid til service 3", afhængigt af hvilken service der er nødvendig. Rækkefølgen for serviceopkald er: 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 3... Telefonnummeret til servicefirmaet eller Granuldisk vises under servicemeddelelsen. Påmindelsen kan nulstilles af en autoriseret servicetekniker, når servicen er udført. OK vises i displayet i 2 sekunder efter nulstillingen. Servicemeddelelsen vises efter hver 10.000 programmer eller en gang hver 20. måned, alt efter hvad der sker først.

Alarmprioritet

- "Skift vaskevand" har altid førsteprioritet
- Efter udskiftning af vandet og meddelelsen er blevet nulstillet, kan næste meddelelse vises.
- Andenprioritet "Udskift granulat nu", "Tid til service" vises på skift, hvis de er genereret samtidigt.
- Påmindelserne blinker, indtil de pågældende meddelelser er nulstillet.

4 HACCP Hygiejne- og driftsdokumentation

4.1 Generelt

Granuldisk Documentation Tool, GDTdirect™, er en integreret funktion til dokumentation af grydevaskemaskinens driftsparametre og vigtige hygiejnemæssige kontrolpunkter, HACCP. Der vises følgende:

- Driftsdata for de sidste 200 vaskeprogrammer, der er kørt, vises direkte i vinduet på kontrolpanelet.
- Download af driftsdata for de sidste 200 vaskeprogrammer er tilgængelig via USB-port. Datoer for sidste serviceindgreb og seneste granulatudskiftning (datoer, hvor alarmen blev nulstillet) er også tilgængelige i den eksporterede rapport.
- Akkumuleret vand- og elektricitetsforbrug efter ibrugtagning af maskinen.

4.2 Aflæsning af data via kontrolpanelet

- 1 Tryk på STOP-knappen (2), slip den og vent i 3 sekunder.
- 2 Tryk på "Kort program" (4), fem gange.
- 3 Brug knappen "ECO program" (3) eller knappen "Normal program" (5), indtil du ser "læs driftsdata" i displayet. Bekræft dit valg ved at trykke på knappen Bekræft (1).
- 4 Driftsdata for det sidste program, der er kørt, vises i displayet;

200121 15:19 SG 65/85 OK

Oplysningerne defineres, som følger:

- Dato: 200121, 21. januar 2020
- Klokketæt: 15.19 3.19 PM
- Programtype: E, K, N svarende til programmerne Eco, Kort og Normal
- Vask med granulat: angives med et "G", i modsat fald er feltet tomt
- 65; angiver gennemsnitstemperaturen i vasketanken under vask.
- 85; angiver minimumstemperaturen i skylletanken under skylning
- OK; angiver, at du skyller med volumen, dvs. fuld volumen (programmerne, der er forudindstillet hertil, er Kort og Normal). "NA" (ikke relevant) vises, hvis du anvender tidsreguleret skylning, dvs. ikke den fulde volumen (programmerne, der er forudindstillet hertil er ECO og alle COMBI-/PLUS-tilstande).



N.B.

Hvis vaskeprogrammet er blevet annulleret på grund af en driftsfejl eller en teknisk fejl, medtages temperaturangivelsen ikke, og der vises i stedet "fejl" plus en fejlkode.

200121 15:19 SG Fejl 103

- 5 For at se oplysninger om tidligere kørte programmer, skal du rulle frem og tilbage i listen med knappen "ECO program" (3) eller knappen "Normal program" (5).
- 6 For at afslutte rulning og forlade listen, skal du trykke på knappen Bekræft (1).
- 7 Tryk på STOP-knappen (2) for at gå tilbage til driftstilstand.

4.3 Akkumulerede værdier for el- og vandforbrug

- 1 Gentag trin 1-3 på forrige side for at åbne brugermenuen, men vælg "Akkumuleret strøm og vand" i trin 3.
- 2 Der vises akkumulerede værdier, som beregnes ud fra driftsdataene. Værdierne har en fejlmargin på ca. 10 %.
- 3 Værdierne fremstår f.eks. som følger:

Akkumuleret kWh: 125

Akkumulerede liter: 256

BEMÆRK! Hvis maskinens kontrolpanel er blevet udskiftet, nulstilles tælleren.

4.4 Hentning af driftsdata fra USB-port

1 Tryk på STOP.

2 Isæt USB-stik.

USB-porten findes på højre side af maskinen.

Se Billede 29 *USB-port*



Billede 29 USB-port

3 Hold programknapperne ECO og Normal nede i 2 sekunder.

4 Efter 10 sekunder lyser funktionsknappen grønt.

5 Når det grønne lys slukkes, kan USB-stikket fjernes.

6 Sørg for at lukke beskyttelsesdækslet ved at trykke det fast efter hver brug!

4.5 Valgfri EcoExchanger®

EcoExchanger er en kombineret varmegenvindings- og dampreduktionsenhed. Enheden kondenserer dampen og øger samtidig temperaturen af indløbsvandet (koldt) til skylletanken.

- 1 Tryk på STOP-knappen (2), slip den og vent i 3 sekunder.
- 2 Tryk på "Kort program" (4), fem gange.
- 3 Brug knappen "Eco program" (3) eller knappen "Normal program" (5), indtil du ser "Dampreduktionsudstyr" i displayet. Bekræft dit valg ved at trykke på knappen Bekræft (1).

Her kan du bruge rullefunktionen og vælge dampreduktion til eller fra (ON eller OFF). Indstillingen vil altid være i ON-tilstand ved leveringen, hvis EcoExchanger er bestilt som fabriksmonteret ekstraudstyr sammen med maskinen.

For instruktioner om rengøring af EcoExchanger, se kapitel 3.2 Rengøring af tankens inderside, s 11.

5 Fejlfinding og alarmer

5.1 Brugerrelaterede meddelelser

- Brugerrelaterede meddelelser er koderne 100, 109, 116, 118 og 132. De vises med en meddelelse i displayet. Nedenstående tabel giver flere oplysninger om de brugerrelaterede meddelelser.
- Når der vises en advarsel, vil programmet altid blive afbrudt.
- Efter kontrol og løsning af problemet kan advarslen nulstilles ved at trykke på STOP-knappen.

Fejl-kode	Betydning	Årsag	Afhjælpning
100	Sprøjterørs-alarm	En genstand forhindrer bevægelsen af sprøjterørene.	Fjern det, som forhindrer bevægelsen.
109	Dørkontakt	Dørene er blevet åbnet ved et uheld under drift.	Luk døren og nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen.
116	Lavt vandniveau, problem med skum.	Skumdannelse i maskinen	Undgå brug af vaskemidler, der er beregnet til at vaske op i hånden. Udskift vaskevandet. Kontakt leverandøren af vaskemidler, hvis problemerne med skumdannelsen fortsætter. Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen.

Fejl-kode	Betydning	Årsag	Afhjælpning
118	Afløbsventilen er ikke lukket	Åbning af afløbsventilen under en aktiv proces i maskinen.	Luk afløbsventilen og nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen.
132	Rens niveausensor	Niveausensoren er muligvis snavset, eller vandet er ikke blevet udskiftet efter en længere nedlukningsperiode.	Sænk niveauet, og rengør niveausensoren i vaske-tanken. Genopfyld tanken. Hvis sensoren allerede er rengjort, nulstilles fejlen og maskinen indstilles i opvarmningstilstand til kontinuerlig opvarmning

5.2 Fejlkode

Betydningen af fejlkoderne kan aflæses i tabellen herunder.

Fejl-kode	Betydning	Årsag	Afhjælpning
001		Programmet er afbrudt af brugeren.	Denne fejlkode vises kun ved læsning af driftsdata.
101	Motorsikring, højre vaskepumpe udløst.	Motoren er overbelastet.	Kontakt en servicetekniker!
102	Motorsikring, venstre vaskepumpe udløst.	Motoren er overbelastet.	Kontakt en servicetekniker!
103	Motorsikring for skyllepumpe udløst.	Motoren er overbelastet, programmet er afbrudt.	Kontakt en servicetekniker!
104	Overophedningssikring for skylletank udløst, program afbrudt.	Skylletankens varmelement er overophedet.	Rengør niveausensor. Nulstil overophedningssikring. Hvis fejlkoden genopstår inden for de næste par timer, skal du kontakte en servicetekniker.
105	Overophedningssikring for skylletank udløst, program afbrudt.	Vasketankens varmelement er overophedet.	Rengør niveausensor. Nulstil overophedningssikring. Hvis fejlkoden genopstår inden for de næste par timer, skal du kontakte en servicetekniker.
107	Temperaturen er ikke nået i vasketanken	Temperaturen i vasketanken er ikke nået, programmet afbrudt.	Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmen genopstår, skal du kontakte en servicetekniker.

Fejl-kode	Betydning	Årsag	Afhjælpning
108	Temperaturen er ikke nået i skylletanken	Temperaturen i vasketanken er ikke nået, igangværende proces afbrudt.	Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmen genopstår, skal du kontakte en servicetekniker.
110	Skyllertankens temperatursensor fungerer ikke.	Temperatursensoren i skylletanken er defekt.	Kontakt en servicetekniker!
111	Vasketankens temperatursensor fungerer ikke	Temperatursensoren i vasketanken er defekt	Kontakt en servicetekniker!
112	Vandniveauet i skylletanken er for lavt.	Ukorrekt fald af niveauet i skylletanken.	Kontakt en servicetekniker!
113	Vandniveauet i vasketanken er for lavt.	Ukorrekt fald af niveauet i vasketanken.	Kontakt en servicetekniker!
114	Lang fyldningstid af vasketanken.	Opfyldning af vasketank har overskredet tidsgrænsen.	Kontroller vandforsyningen til maskinen samt skyllepumpen. Rengør skylledyserne. Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmen genopstår, skal du kontakte en servicetekniker.
115	Lang fyldningstid af skylletank	Fyldning af skylletank har overskredet tidsgrænsen.	Kontroller vandforsyningen til maskinen samt magnetventilen for fyldning af skylletank. Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmen genopstår, skal du kontakte en servicetekniker.

Fejl-kode	Betydning	Årsag	Afhjælpning
117	Lang skylletid.	For lang skylletid. Korrekt vandmængde blev ikke opnået til tiden.	Rengør skylledyserne. Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmen genopstår, skal du kontakte en servicetekniker.
130	IO-kort ikke testet ved fremstilling.	IO-printkort ikke testet ved fremstilling.	Kontakt en servicetekniker!
133	Kort skylletid.	Skyllevandet blev pumpet for hurtigt ud, hvilket har medført utilstrækkelig skylning og opvarmning af køkkenudstyret.	Kontakt en servicetekniker!
134	Funktion for niveaudetektion i skylletank er defekt.	Falsk niveausignal fra en af niveausensorerne i skylletanken.	Sluk for maskinen! Fortsat drift kan forårsage skade på andre komponenter. Kontakt en servicetekniker!
143	ID-fejl.	Elektrisk fejl, identitet uden for område.	Kontakt en servicetekniker!
144	Forkert indgående spænding til IO-printkort.	Forkert indgående spænding til IO-printkort.	Fortsat drift kan forårsage skade på maskinen. Kontakt en servicetekniker.

6 Notar
